

㊟ 児童調査票
PHIẾU ĐIỀU TRA VỀ NHI ĐỒNG (BẢO MẬT)

1. 児童氏名(ふりがな) 男 ・ 女 Họ tên nhi đồng nam nữ 国籍 Quốc tịch 生年月日 Sinh ngày(日) tháng (月) năm (年)	2. 住所 Địa chỉ 自宅電話 Điện thoại nhà ()		
3. お子さんを家では何と呼んでいますか？ Ở nhà thường gọi tên con em là gì ?			
4. 同居している家族の中で、日本語で会話できる人がいますか？会話できる人をすべてチェックしてください。 Trong gia đình đang sống chung, có ai biết nói tiếng Nhật không ? Hãy đánh dấu hết những người biết nói tiếng Nhật <input type="checkbox"/> 父 <input type="checkbox"/> 母 <input type="checkbox"/> 祖父母 <input type="checkbox"/> 兄弟 <input type="checkbox"/> 叔父叔母 <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> いない Cha Mẹ Ông bà Anh em Chú bác Ngoài ra Không có			
5. 同居している家族の中で、日本語のお便りが読める人がいますか？読める人をすべてチェックしてください。 Trong gia đình đang sống chung, có ai biết đọc văn thư tiếng Nhật không ? Hãy đánh dấu hết những người biết đọc tiếng Nhật <input type="checkbox"/> 父 <input type="checkbox"/> 母 <input type="checkbox"/> 祖父母 <input type="checkbox"/> 兄弟 <input type="checkbox"/> 叔父叔母 <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> いない Cha Mẹ Ông bà Anh em Chú bác Ngoài ra Không có			
6. 出生地 Nơi sanh: <input type="checkbox"/> 日本 Nhật bản <input type="checkbox"/> その他の国 Các nước khác ()	7. 来日時期 Ngày đến Nhật ngày(日) tháng (月) năm (年)		
8. お子さんは自宅で何語を話していますか？話している言葉をすべてチェックしてください。 Con em quý vị ở nhà nói chuyện bằng tiếng nước nào ? Hãy khoanh vào ô dưới			
	母語(語) Tiếng mẹ đẻ tiếng	日本語 Tiếng Nhật	その他の言葉(何語か書いて下さい) Tiếng nước khác
父親とは Nói chuyện với cha			
母親とは Nói chuyện với mẹ			
兄弟とは Nói chuyện với anh em			
その他とは Với người khác			
9. アレルギーはありますか？ある場合は、あてはまるものをすべてチェックしてください。 Có bị dị ứng hay không ? Nếu có hãy khoanh vào các ô thích hợp sau 9.1 アレルギー疾患 Bị bệnh dị ứng <input type="checkbox"/> アトピー性皮膚炎 Bị viêm da dị ứng mãn tính (ATOPI) <input type="checkbox"/> アレルギー性鼻炎 Bị viêm mũi dị ứng <input type="checkbox"/> じんましん Bị nổi mề đay <input type="checkbox"/> ぜんそく Bị hen suyễn <input type="checkbox"/> 薬 薬 薬 dùng dùng thuốc (名前 loại) <input type="checkbox"/> その他 Ngoài ra ()			

9.2 食べ物 例 丼 飯 <input type="checkbox"/> 卵 Trứng <input type="checkbox"/> 小麦 Lúa mạch <input type="checkbox"/> そば Mì sợi Nhật (SOBA) <input type="checkbox"/> 落花生 Đậu phộng <input type="checkbox"/> 牛乳 Sữa bò <input type="checkbox"/> えび Tôm <input type="checkbox"/> かに Cua <input type="checkbox"/> その他 Ngoài ra()				
10. 保険証 国民保険 ・ 社会保険 ・ 共済保険 ・ その他 Bảo hiểm sức khỏe Bảo hiểm quốc dân / Bảo hiểm xã hội / Bảo hiểm cộng sinh				
11. 保険者名称 Tên người vào bảo hiểm		12. 保険者番号 Số bảo hiểm		
13. 家族構成と緊急連絡先 Thành phần gia đình và mạng lưới liên lạc khi khẩn cấp				
氏名 Họ tên	続柄 Quan hệ	連絡順位 Thứ tự liên lạc	勤務先・学校名と その電話番号 Nơi làm việc, trường học và điện thoại	携帯電話 Điện thoại cầm tay
14 自宅付近の略図(目的物を記す) Bản đồ vùng phụ cận xung quanh nhà (đánh dấu rõ khu nhà ở)				
15. 保育園から勤務先まで Từ nhà trẻ đến sở làm	km	分 phút	交通手段 Phương tiện di chuyển	
16. 保育園から自宅まで Từ nhà trẻ về nhà	km	phút	交通手段 Phương tiện di chuyển	
17. 送迎者 Người đưa đón	登園 Đưa đi	<input type="checkbox"/> 父 Cha	<input type="checkbox"/> 母 Mẹ	<input type="checkbox"/> その他 () Ngoài ra
	降園 Đón về	<input type="checkbox"/> 父 Cha	<input type="checkbox"/> 母 Me	<input type="checkbox"/> その他 () Ngoài ra